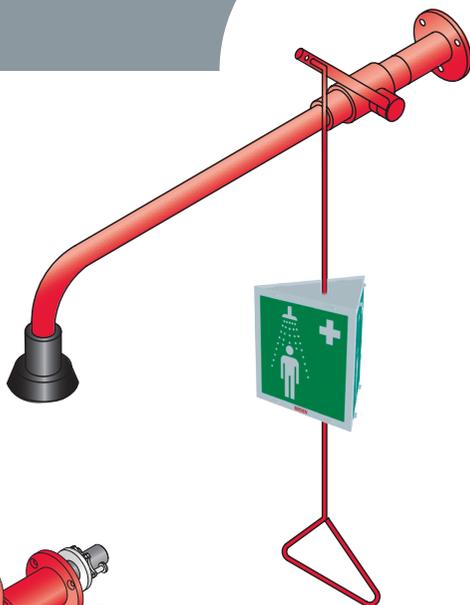
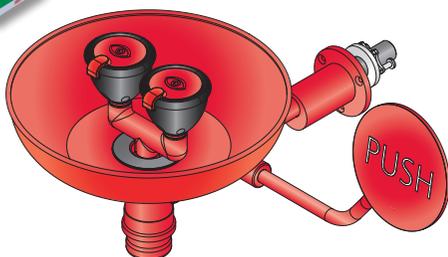


**Cascades  
of security**

**Ohutuse  
kaskaadid**



## **BROEN-LAB Emergency Shower Systems**

General instructions for emergency showers  
To be filled out by the installer and retained by the customer

## **BROEN-LAB avariiduši süsteemid**

Avariidušide üldjuhised  
Vormistamiseks paigaldaja poolt ja säilitamiseks kliendi poolt

**BROEN-LAB**

## Emergency Shower

BROEN-LAB emergency showers are used as first aid in accidents causing burns, scalds, chemical contamination etc. on the human body or eye.

These emergency showers comply with EN 15154 and ANSI Z 358.1 norms.

**The wording "emergency shower" refers in the following to the complete range of body-, eye- and hand showers!**

## Placement of Emergency Shower

The BROEN-LAB emergency shower must be placed as close to the person/place of work as possible. Preferably it must be placed so that an injured person is able to reach the shower within 10 seconds corresponding to a max. distance of 10 to 15 metres (33 to 50 ft.). In case of strong acids or caustics the shower must be immediately adjacent to the hazard.

The shower must be easy to find, and right below the shower head there must be a free space of 0.8 m (32") in diameter. Marking on the floor of this zone is advisable in order to prevent the placing of goods, items or similar below the shower. Install the emergency shower close to a floor outlet.

## Water Supply

Mains water only! Drinking water or water of equivalent quality.

**Min. dynamic pressure:** as indicated on the sticker on the product (must be obtained during operation)

**Max. stat. and dyn. pressure:** 10 bar (145 psi).

**Min. flow rate at min. dyn. pressure:**

Body showers:

EN 15154-1: 60 l/min

ANSI Z 358.1: 76 l/min (20 US gallons/min).

Eye and eye/face wash: 6 l/min per outlet (1.6 US gallons/min.)  
i.e. min. 12 l/min (3.2 US gallons/min.) if 2 heads.

**Ideal temperature:**

Between 15°C / 59°F and 25°C / 77°F.

Please note i.e. ANSI Z 358.1: Tepid water!

The above indications are to be tested by measuring the pressure at the shower inlet and by measuring the flow rate. Water temperature is measured with a temperature gauge.

BROEN-LAB recommend having sufficient water for 30 minutes flushing.

## Avariidušš

BROEN-LAB avariidušše kasutatakse esmaabi andmiseks söövitusi, põletusi, keemilist saastatust jne põhjustavate õnnetusjuhtumite korral.

Need avariidušid vastavad EN 15154 ja ANSI Z 358.1 standardite nõuetele.

**Mõiste "avariidušš" viitab keha, silma ja käte duššide kogu tootevalikule!**

## Avariiduši paigutuskoht

BROEN-LAB avariidušš tuleb paigaldada võimalikult lähedale isikule/töökohale. Eelistatult tuleb see paigaldada nii, et vigastatud isik jõuaks duššini 10 sekundi jooksul, mis vastab maksimaalselt 10 kuni 15 m (33 kuni 50 jalga) vahemaale. Tugevate hapete ja leeliste korral peab dušš olema vahetult ohuallika läheduses.

Dušš peab olema lihtsalt leitav ja otse duššotsiku alla peab olema 0,8 m (32 tolli) läbimõõduga vaba ala. See ala peab olema põrandal tähistatud, et vältida duši alla kaupade, esemete vm takistuste paigaldamist. Paigaldage avariidušš väljapääsu lähedale.

## Veevarustus

Kasutage ainult veevõrgu vett! Joogivee või sarnase kvaliteediga vett.

**Minimaalne dünaamilise surve:** nagu on näidatud toote kleebisel (paigaldatakse kasutamise ajal)

**Maksimaalne staatiline ja dünaamiline surve:** 10 baari (145 psi).

**Minimaalne vooluhulk ja minimaalne dünaamilise surve :**

Kehadušid:

EN 15154-1: 60 l/min

ANSI Z 358.1: 76 l/min (20 US gallonit/min)

Silmade ja silmade/näo pesu : 6 l/min väljundi kohta(1,6 US gallonit/min.), st vähemalt 12 l/min (3,2 US gallonit/min.) kui on kaks väljundit.

**Ideaalne temperatuur:**

Vahemikus 15°C / 59°F and 25°C / 77°F.

Märkus: vastavalt ANSI Z 358.1 standardile: Leige vesi!

Eelnevalt kirjeldatud näitused tuleb kontrollida vee sisendsurve ja voolukiiruse mõõtmisega.

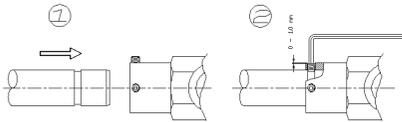
Vee temperatuuri mõõdetakse termomeetriga.

BROEN-LAB soovib piisava veekoguse olemasolu 30-minutiliseks loputamiseks.

## Mounting



- **IMPORTANT - Flush the pipeline system to remove the impurities**
- Mount the BROEN-LAB emergency shower. See next paragraph for rec. dimensions etc.
- Please refer to the below illustration when mounting the BALLOFIX ball valve. It is important that unauthorized shut off is prevented.



- Connect the shower to the water supply
- Test the BROEN-LAB emergency shower.

## Mounting recommendation



### ANSI Z 358.1

- The top of the water jet of the activated eye shower must be 83,8-134,6 cm (33-53 in) above ground and minimum 15,3 cm (6 in) from the wall or other obstructions
- The pull rod must be max. 175,3 cm (69 in) above ground
- Bottom tip of shower head must be 208,3-243,8 cm (82-96 in) above ground

### EN 15154 part 1

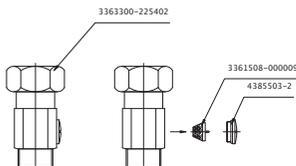
- Bottom tip of the showerhead on a body shower must be 220 +/- 10 cm above floor

## Maintenance

**At least every month the operation of the shower should be checked. Beyond this test the BROEN-LAB emergency showers are maintenance-free.**

### Maintenance of Filter BALLOFIX® if mounted

- The ball is turned clockwise to its closed position.
- The side plug is removed with a coin or a screwdriver.
- The filter is removed by a pair of tongs.



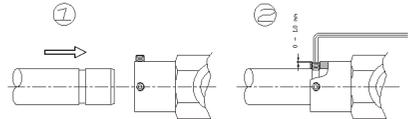
- The filter can be cleaned with compressed air.

If you have any problems or questions regarding BROEN-LAB emergency showers, please get in touch with your local BROEN-LAB distributor.

## Paigaldamine



- **OLULINE TEAVE - Saasteainete eemaldamiseks loputage torusüsteem läbi.**
- Paigaldage BROEN-LAB avariiduš. Soovitatud mõõtused jne vaadake järgmises peatükis.
- BALLOFIX kuulventiili paigaldamiseks vaadake alljärgnevat joonist. Oluline on vältida volituseta sulgemist.



- Ühendage dušš veevarustussüsteemiga.
- Kontrollige BROEN-LAB avariiduši töötamist.

## Paigaldamise soovitus



### ANSI Z 358.1

- Aktiveeritud silmaduši veejoo ülemine tipp peab olema maapinnast 83,8-134,6 (33-53 tolli) kõrgusel ja vähemalt 15,3 cm (6 tolli) kaugusel seinast või muust takistusest.
- Tõmbevarras peab olema maapinnast maksimaalselt 175,3 cm (69 tolli) kõrgusel
- Duššotsiku alumine tipp peab olema maapinnas 208,3-243,8 (82-96 tolli) kõrgusel.

### EN 15154 osa 1

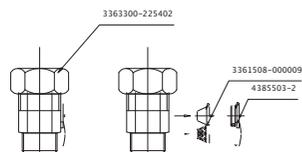
- Kehaduši otsiku alumine tipp peab olema põrandast 220 cm +/- 10 cm kõrgusel.

## Hooldamine

**Duši töötamist peab kontrollima vähemalt üks kord kuus. Pärast seda kontrollimist on BROEN-LAB avariidušid hooldusvabad.**

### Paigaldatud BALLOFIX® filtri hooldamine

- Sulgemiseks pöörake kuuli päripäeva
- Eemaldage külgekork mündi või kruvikeeraja abil
- Filter eemaldatakse ühe paari tangide abil.



- Filtrit saab puhastada suruõhuga.

BROEN-LAB avariidušiga seotud probleemide või küsimuste korral võtke palun ühendust oma kohaliku BROEN-LAB esindajaga.

**GB**

## Signs

Included in the packaging of all BROEN-LAB emergency showers the customer receives an international emergency symbol.

This symbol must be placed where it is visible and where it clearly indicates the installation of an emergency shower.

## Instructions for Use

- Start flushing immediately – the seconds counts
- Remove contaminated clothing which is not stuck to the skin
- Continue flushing
- In case of an eye injury keep the eyelid open when continuing flushing
- Call for an ambulance. Ask the doctor for advise
- Continue flushing in the ambulance
- Keep the flushing in the emergency room and during transport to the special ward

## Do remember to inform all employees about:

- How to prevent accidents/injuries
- How to react should an emergency arise
- The location of the emergency shower
- How to operate the emergency shower
- How to help injured persons in the best way.

## Warning!

Before the installation of your BROEN-LAB emergency shower, all debri which may cause leaks must be thoroughly flushed from the system. Should a fault appear in this product, and the system was found not to have been flushed out, the warranty will be void.

**EE**

## Tähised

Kõikidesse BROEN-LAB avariidušide pakenditesse on lisatud rahvusvahelised hädaolukorratähised.

See tähis tuleb paigaldada nähtavasse asukohta ja sinna, kus ta näib selgelt avariiduši olemasolu.

## Kasutusjuhised

- Alustage loputamist viivitamatult – iga sekund loeb!
- Eemaldage saastunud riided, mis ei ole naha külge kinni jäänud
- Jätkake loputamist
- Silmade vigastamise korral hoidke silmalaugusid loputamise ajal avatuna.
- Võtke ühendust arstiga, küsige juhiseid edaspidiseks tegutsemiseks.
- Jätkake loputamist kiirabiautos
- Jätkake loputamist esmaabiruumis ja transportimise ajal arstikabinetti.

## Teavitage kõiki töötajaid:

- kuidas hoida ära õnnetusjuhtumeid/vigastusi
- kuidas tegutseda õnnetusjuhtumi korral
- kus asuvad avariidušid
- kuidas kasutada avariidušši
- kuidas abistada vigastatud töötajaid kõige paremini

## Hoiatus!

Enne BROEN-LAB avariiduši paigaldamist, tuleb torustik põhjalikult läbi loputada ja eemaldada kõik lekkeid põhjustada võivad saasteained ja praht. Süsteemi mitteläbiloputamisest põhjustatud talitushäirete korral kaotab garantii kehtivuse.



Installers signature / Paigaldaja allkiri

---